

UNIVERSITATIS BRVNENSIS
FACVLTA CLASSICA
praebet
CARMINA DE CHRISTI NATIVITATE
atque
LECTIONES SACRAS ET PROFANAS



IN AULA SAYLES
MENSIS XII DIES VIII
ANNO SALUTIS MMXXV

ORDO

PRAELUDIUM		MAGISTER ORGANI PNEUMATICI
SALUTATIO		JERI DEBROHUN
CARMEN LAETUM	I <i>ADESTE FIDELES</i>	OMNES
LECTIO HEBRAICA	II APUD ISAEAM	JOHANNA HANINK
CARMEN LAETUM	III <i>O URBS PUSILLA BETHLEHEM</i>	OMNES
LECTIO SAMSCRITA	IV APUD MANAVADHARMASASTRAM	DAVID BUCHTA
CARMEN LAETUM	V <i>SERENA NOCTE MEDIA</i>	OMNES
LECTIO PROPHETICA	VI APUD VERGILIUM, ECLOGA IV	CHARLES BRADSHAW
CARMEN LAETUM	VII <i>EXULTA MUNDE REX ADEST</i>	OMNES
LECTIO GRAECA	VIII APUD MARCUM I	ELSA AMANATIDOU
CARMEN LAETUM	IX <i>AUDII CAMPANAS SONANTES</i>	OMNES
LECTIO PROFANA	X APUD TIBULLUM IX	AMY RUSSELL
CARMEN LAETUM	XI <i>NOX SILENS</i>	OMNES
CARMEN SACRUM	XII <i>AVE GENEROSA</i>	BROWN MADRIGAL SINGERS
LECTIO GRAECA	XIII APUD JOHANNEM I	STEPHEN KIDD
CARMEN LAETUM	XIV <i>ECCE CHORUS ANGELORUM</i>	OMNES
LECTIO SEPTIMA	XV APUD PETRUM VENERABLEM	JOSEPH MICHAEL PUCCI
CANTICUM ANTIPHONALE	XVI <i>DUODECIM DIES NATALES</i>	GREX CHATTERTOCKARUM
LECTIO PAENULTIMA	XVII APUD LUCAM	CHRISTINA PAXSON
CARMEN LAETUM	XVIII <i>ORBEM TERRAE TRANSVOLATE</i>	OMNES
LECTIO ULTIMA	XIX APUD MATTHAEUM	GRAHAM OLIVER
CARMEN LAETUM	XX <i>ORNATE RAMOSIS AULAS</i>	OMNES
PERORATIO		

LATIN CAROL CELEBRATION LXXVII (2025) SALUTATIO

Excellentissima praeses Universitatis Brunensis,
socii facultatis classicae cum
coniugibus et amicis,
musici et musicae,
magister organi pneumatici,
studentes, amici, oppidani Providentiales,
advenae ex multis partibus,
magistri et discipuli linguae Latinae,
omnes qui sunt hic apud nos hoc vespero:
vos omnes salutamus.

Nobis est gaudium magnum quod venistis ad
hanc festivitatem celebrandam.

Necnon spectantes et celebrantes nobiscum per
“vivum fluens” salutamus.

Priusquam incipiamus celebrationem hodiernam,
pauca verba de salute omnium dicam. Si quid
ingratum periculosumve ex improvviso accidat,
aequo animo patientes ordinatim procedite ad
proximum exitum, ut omnes incolumes exeamus.
Paulum nunc circumspicite ad exitus
aut ante aut post vos.
Gratias ago.

Nunc, vere incipiamus! Abhinc annos septuaginta
octo, duo professores praestantissimi,
Herbert Newell Couch et Johannes Rowe
Workman, condiderunt hanc celebrationem
Latinam lectionum et carminum, quae nunc
nominata est anglice Latin Carol Celebration.

Hoc vespere, laetissimi iterum celebramus hunc
ritum hac in eximia aula imaginibus feminarum et
virorum illustrissimorum Universitatis Brunensis
ornata. Et suspicite et fruimini “silva nubium,”
Unsui in lingua Iaponica, creata ab artifice
Sanford Biggers. Maximas gratias vobis agimus,
Brunens Institutum Artium!

Hic habeamus ludulum Latinum, si vobis placet,
ut melius comprehendamus quid agatur.
Ego declinabo verbum, deinde vos declinate.

Nunc attendite:

canto cantas cantat

cantamus cantatis cantant.

Repetite, si vobis placet.

Bene factum. Itaque comprehendetis omnia,
quoniam hic cantamus omnes!

Excellent President of Brown University,
Colleagues in the Classics Department with
spouses and friends,
Musicians male and female,
Organ-master,
Students, friends, citizens of Providence,
visitors from many places,
Teachers and students of the Latin language,
all who are here with us this evening:
We greet you all.

It is a great pleasure for us that you have come to
celebrate this festive event.

We greet also those watching and celebrating
with us via livestreaming.

Before we begin the celebration today, let me say
a few words concerning everyone's safety. In the
unlikely event of an emergency,
remain calm and proceed in an orderly manner to
the nearest exit, so that we may all exit safely.
For a moment now look around at the exits
either in front of or behind you.
Thank you.

Now, let us truly begin! Seventy eight years ago,
two most outstanding professors,
Herbert Newell Couch and John Rowe Workman,
established this Latin celebration of readings and
songs, which now is called, in English, the
Latin Carol Celebration.

This evening, we again most joyfully celebrate
this rite in this marvelous hall adorned with
portraits of Brown University's most
distinguished women and men. Also, look up and
enjoy “cloud forest,” *Unsui* in the Japanese
language, created by artist Sanford Biggers. We
thank you very much, Brown Arts Institute!

At this point, let's have a little Latin game, if you
please, so that we may understand better what is
going on. I will conjugate a verb, then you all
conjugate it.

Now pay attention:

canto cantas cantat

cantamus cantatis cantant.

Repeat it, if you please.

Well done. Thus you will understand everything,
since here we all sing!

Nunc consideremus res gestas anno praeterito.

Multa se mutaverunt, pauca stant stabilia.

Primum in nostra facultate classica, maxima tristitia lugemus mortem viri doctissimi carissimique, Michael Putnam, professoris emeriti, eruditissimi in carminibus Latinis.

Ut poeta Ovidius Naso cecinit:

“flebilis indignos, Elegia, solve capillos!
a nimis ex vero nunc tibi nomen erit!—...
ossa quieti, precor, tuta requiescite in urna,
et sit humus cineri non onerosa tuo!”

Hac festivitate autem saepissime et pulcherrime Vergilium recitavit.

In eius memoriam hac nocte celebrationem amantes et admirantes dedicamus.

Proximum, et in facultate classica, laetissimi nuntiamus Janam Mokrisovam nobis collegam additam. Salve, Jana!

Et, studens in facultate classica, Delaney O’Dea, praemium ludi et spectaculi “Periculum” nuper adepta est! Inter eius multas quaestiones rectas (memento: respondere quaestione necesse est!) erat “nomen huius regionis ‘trans silvam’ significat.” Videte quantum scientia linguae Latinae iuvet? Gratulamur tibi, Delaney!

In universitate Brunensi, Professor Emeritus Peter Howitt praemium Nobilem in Oeconomicis cepit. Cum collegis expedivit quomodo incrementum exitio ingenioso sustineri posset. Doctus Xenophon, qui ipse de oeconomicis (id est, *Oeconomicus*) scripsit, magnam voluptatem de his repertis novis fortasse cepisset.

Gratulamur tibi, O laureate!

Et, Universitas Brunensis optima in patria iterum electa est – septem annos continenter – quod hic valde hortamur omnes studentes ut in disciplinis variis et diserte et apte scribere discant.

Conemur omnes hos honores iterum atque iterum merere!

Now, let us consider events that have happened in the past year.

Many things have changed, few stay the same.

First, in our own Department of Classics, with greatest sadness we mourn the death of a most learned and most beloved man, Michael Putnam, Professor Emeritus, deeply learned in Latin poetry.

As the poet Ovid sang:

“Weeping Elegy, loosen your undeserving hair
a! too truthful now will be your name!—...
o bones, rest quiet, I pray, in a protecting urn,
and may the earth weigh light upon your ash!”

Moreover, at this celebration he very often, and most beautifully, recited Vergil.

With affection and admiration we dedicate tonight’s celebration to Michael’s memory.

Next, also in the Department of Classics, we are delighted to announce that Jana Mokrisova has joined us as a colleague. Welcome, Jana!

Also, a Classics student, Delaney O’Dea, recently won the gameshow “Jeopardy!” Among her many correct questions (remember: one must respond with a question!) was “the name of this region means ‘beyond the forest.’” See how much knowledge of the Latin language can help? Congratulations, Delaney!

At Brown University, Professor Emeritus Peter Howitt has won the Nobel Prize in Economics. With his colleagues, he explained how growth can be sustained through creative destruction. The learned Xenophon, who himself wrote on economics (that is, *Oeconomicus*), would perhaps have taken great pleasure in these new discoveries.

Congratulations to you, laureate (=wearer of the laurel-wreath crown)!

Also, Brown University has been singled out again as the very top in the country – seven years in a row! – because here we strongly encourage all of our students to learn to write both learnedly and aptly in a variety of disciplines.

Let’s all try to earn these honors again and again!

In rebus athleticis brunensibus, comprimantes
pilas ad muros (aut “squashentes”?) – et viri et
feminae - praemium collegiale adeptae sunt!

Hi athletae cum exercitoribus et fautoribus merito
clamaverunt: venimus, vidimus, vicimus!

In insula Rhodiensi, novum animal bellulum
tardissimumque salutamus - Anglice, “baby
sloth.” Infans desidiosus nuper natus est in
vivario Rogeri Gugliemi, et nomen eius
scientificum ‘choloepus didactylus Linnaei’ est.
Custodes vivarii nominaverunt eum “Quint” in
honorem personae “Quint” ex pictura moventi
“Fauces.” Ei mihi! “Quintus” bonum Romanum
nomen est. Ab me appellabitur “Quintus
Duodigitus Tardissimus.”

In provincia footballensi (aut pespilaensi?),
nostri Amantes Patriae Novae Angliae
novum optima spe ducem incursus (Anglice,
“quarterback”) habent: Drakium Maium!
Mox fortasse praemium “Supercrateris” iterum
ferent! Nuper etiam “Gigantes” vicerunt!

Denique, in patria nostra et in orbe terrarum,
multa et gravissima facta sunt. Hodie et semper
salutem et pacem in terra omnibus hominibus
bonae voluntatis valdissime et cupidissime
oramus.

Hoc vespero, ut fas est, maius etiam quam
umquam, homines bonae voluntatis, celebremus!
Nunc est canendum, amici! Nunc voce libera
pulsanda aula!
Nunc tempus est ornare Nativitatem musicalibus
carminibus, sodales!
Notate bene: abstinete plaudendo, si vobis placet,
usque ad finem.
Ut breviter dicam, nolite plaudere usque ad
finem.
plaudendum non est nunc, sed ad finem.

In the realm of Brown athletics, the “smashers of
balls against walls” (squash teams) – both male
and female – won the college championship!

These athletes with their coaches and fans have
earned the right to shout: “we came, we saw, we
conquered!”

In Rhode Island, we welcome a new adorable and
extremely slow creature – in English, a “baby
sloth.” This “slothful baby” was recently born in
the Roger Williams Zoo, and his scientific name
is “Linnaeus’s two-toed lamefoot.” The
zookeepers named him Quint in honor of the
character Quint from the movie “Jaws.” Eek!
Quintus is a fine Roman name.
By me he will be dubbed “Quintus Two-toed the
Slowest.”

In the province of football,
our New England Patriots have a new, super-
promising leader of the offense (in English,
quarterback): Drake May!
Soon, perhaps, they’ll win the Superbowl again!
Recently, they even conquered Giants!

Finally, in our country and in the world, many
very serious things have happened. Today and
always we pray intensely and passionately for
safety and peace on earth for all people of good
will.

This evening, as is right, even more than
ever, people of good will, let us celebrate!
Now we must sing, friends! Now must the
chamber reverberate with unstinting voice!
Now is the time, companions, to honor the
Nativity with musical songs!
Note well: refrain from applause, please,
until the end.
Put briefly, do not applaud until the end.

No applause now, but at the end.

I. ADESTE FIDELES

SOPRANO
ALTO

I A - des - te, fi - de - les, lae - ti tri - um phan - tes
 II De - um de De - o, lu - men de lu - mi - ne,
 III Can - tet nunc i - o, cho - rus an - ge - lo - rum,
 IV Er - go, qui nat - tus, di - e ho - di - er - na,

TENOR
BASS

6

ve - ni - te, ve - ni - te in Beth - le - hem:
 ge - stat, pu - el - lae a - ni - ma:
 can - tet nunc au - la cae - les - ti - um:
 Je - su, ti - bi sit glo - ri - a:

11

Nat - tum vi - de - te re - gem an - ge - lo fact - rum:
 De - um ve - rum, ge - ni - tum non fact - tum:
 Glo - ri - a, in ex - cel - sis De - o:
 Pa - tris ae - ter - ni ver - bum ca - ro fac - tum:

15

ve - ni - te a - do - re - mus, ve - ni - te a - do - re - mus,

20

ve - ni - te a - do - re - mus - Do - mi - num.

II. APUD ISAEAM (II, IX, XI, XL)

Consolamini, consolamini, popule meus, dicit Deus vester. Loquimini ad cor Ierusalem et advocate eam: quoniam completa est malitia eius, dimissa est iniquitas illius; suscepit de manu Domini duplicia pro omnibus peccatis suis. Vox clamantis in deserto: parate viam Domini; rectas facite in solitudine semitas Dei nostri. Omnis vallis exaltabitur, et omnis mons et collis humiliabitur, et erunt prava in directa, et aspera in vias planas.

Et iudicabit gentes, et arguet populos multos, et conflabunt gladios suos in vomeres et lanceas suas in falces. Non levabit gens contra gentem gladium nec exercebuntur ultra ad proelium.

Habitabit lupus cum agno et pardus cum haedo accubabit. Vitulus et leo et ovis simul morabuntur, et puer parvulus minabit eos.

Populus qui ambulabat in tenebris vidit lucem magnam; habitantibus in regione umbrae mortis, lux orta est eis.

Parvulus enim natus est nobis, et filius est datus nobis et factus est principatus super humerum eius. Et vocabitur nomen eius admirabilis, consiliarius, Deus fortis, pater futuri saeculi, princeps pacis. Multiplicabitur eius imperium, et pacis non erit finis.

Comfort ye, comfort ye, my people, says your God. Speak tenderly to Jerusalem and cry to her that her warfare is accomplished, that her penalty has been paid: for she has received from the Lord's hand double for all her sins. The voice of one crying in the wilderness: prepare the way of the Lord; make strait in the desert a highway for our God. Every valley shall be lifted up, every mountain and hill be made low; the uneven ground shall become level, and the rough places a plain.

The Lord shall judge between the nations and arbitrate for many peoples; they shall beat their swords into plowshares and their spears into pruning hoots and nation shall not lift up sword against nation, neither shall they learn war anymore.

The wolf shall live with the lamb, the leopard shall lie down with the kid, the calf and the lion and the sheep will linger together, and a little child shall lead them.

The people, who walked in darkness, have seen a great light; they that dwell in the land of the shadow of death, upon them the light has shined.

For a child has been born for us, a son given to us; authority rests upon his shoulders; and he is named Wonderful, Counselor, Mighty God, Everlasting Father, Prince of Peace. His authority shall grow continually and there shall be endless peace.

III. O URBS PUSILLA BETHLEHEM

ST. LOUIS 8.6.8.6.7.6.8.6.

Lewis H. Redner, 1831-1908

SOPRANO
ALTO

I O urbs pu - sil - la Beth - le - hem Quam pla - ci - de dor - mis,
II O sanc - te le - su, et ad nos De - scen - de ho - di - e;

TENOR
BASS

6

So - po - re al - to ob - ru - ta Tran - quil - lis sub as - tris:
Pur - ga - ta nos - tra pec - to - ra I - ni, pre - ca - mur te.

11

At has per vi - as cae - cas Lux splen - det ae - ter - na;
Au - di - mus il - la lae - ta Ca - nen - tes an - ge - los;

16

Cu - ra - rum a - dest ho - mi - num Le - va - men, spes nos - tra.
Re - na - sce - re, Em - man - u - el, Ma - ne - que a - pud nos

IV. APUD MANAVADHARMASASTRAM PARTEM I

आसीदिदं तमोभूतमप्रज्ञातमलक्षणम् / अप्रतर्क्यमविज्ञेयं प्रसुप्तमिव सर्वतः ॥५॥

ततः स्वयंभूर्भगवानव्यक्तो व्यञ्जयन्निदम् / महाभूतादि वृत्तौजाः प्रादुरासीत्तमोनुदः ॥६॥

यो ऽसावतीन्द्रियो ऽग्राह्यः सूक्ष्मो ऽव्यक्तः सनातनः / सर्वभूतमयो ऽचिन्त्यः स एष स्वयमुद्वभौ ॥७॥

सो ऽभिधाय शरीरात्स्वात्सिसृक्षुर्विविधाः प्रजाः / अप एव ससर्जदौ तासु वीर्यमवासृजत् ॥८॥

तदण्डमभवद्धैमं सहस्रांशुसमप्रभम् / तस्मिञ्ज्ञे स्वयं ब्रह्मा सर्वलोकपितामहः ॥९॥

. . .

यत्तत्कारणमव्यक्तं नित्यं सदसदात्मकम् / तद्विसृष्टः स पुरुषो लोके ब्रह्मेति कीर्त्यते ॥११॥

Everywhere this universe was darkness unknowable. Nothing of it could be perceived, nothing of it could be known by reasoning, nothing of it could be understood. It was as if everything were asleep. (5)

Then there stirred the power of the Blessed Lord, Who Existed from within Himself Alone, the Unmanifest One, who causes this world to become manifest—its five universal elements and all else. He appeared, driving off the darkness. (6)

That Everlasting One is beyond the apprehension of the senses, He is incomprehensible, He is Unmanifest and extremely rarified, though He is made up of all beings. That One Who is unimaginable shone out on His own. (7)

Having immersed Himself in thought, He wished to create different kinds of beings from His own body. He sent forth from it the waters and He discharged His seed into them. (8)

A golden egg fully as brilliant as the thousand rayed sun came to be. He Himself took birth in that egg, becoming Brahmā, the Grandfather of all the worlds. (9)

[. . .]

That Transcendent Person Who is praised throughout the world as “Brahmā” came forth from that eternal, unmanifested material cause (the Self-Existent Being) that makes up what now exists and what does not yet exist. (11)

V. SERENA NOCTE MEDIA

Richard S. Willis, 1819-1900

**SOPRANO
ALTO**

**TENOR
BASS**

I Se - re - na noc - te me - di - a De - lap - si de Cae - lis,
 II Bis mil - le an - nos e - gi - mus Ex il - lo can - ti - co,
 III Ad - ve - ni - et tem - pus au - re - um, An - nis vol - ven - ti - bus,

6

In - sig - ne il - lud an - gel - li Psal - le - runt ci - tha - ris:
 Dis - cor - di - a et sce - le - re Ple - nos mi - ser - ri - mo:
 Iam pri - dem quod prae - duc - tum est A sanc - tis va - ti - bus,

11

"In - ter - ra pax et gra - ti - a De - i - be - ne - vo - li:
 Bel - lan - tes sem - per ho - mi - nes Sunt can - tus in - sci - i:
 Cum Pa - cis Prin - ceps prae - e - rit Re - fec - to hu - ic or - bi,

16

"Qui - e - scit or - bis re - ve - rens Dum ca - nunt an - ge - li.
 Iam rix - as in - ter - mit - ti - te Dum ca - nunt an - ge - li.
 Om - nes - que red - dent ho - mi - nes Quae ca - nunt an - ge - li.

VI. APUD VERGILIUM, ECLOGA IV

Ultima Cumaei venit iam carminis aetas;
magnus ab integro saeculorum nascitur ordo.
iam redit et virgo, redeunt Saturnia regna,
iam nova progenies caelo demittitur alto.
tu modo nascenti puero, quo ferrea primum
desinet ac toto surget gens aurea mundo,
casta fave Lucina.

Ille deum vitam accipiet divisque videbit
permixtos heroas et ipse videbitur illis,
pacatumque reget patriis virtutibus orbem.
at tibi prima, puer, nullo munuscula cultu
errantis hederas passim cum baccare tellus
mixtaque ridenti colocasia fundet acantho.

Nec varios discet mentiri lana colores,
ipse sed in pratis aries iam suave rubenti
murice, iam croceo mutabit vellera luto;
sponte sua sandyx pascentis vestiet agnos.

Incipe, parve puer, risu cognoscere matrem
(matri longa decem tulerunt fastidia menses)
incipe, parve puer: cui non risere parentes
nec deus hunc mensa, dea nec dignata cubili est.

Now the final age of the Cumaean prophecy has come: the great circuit of ages is being born anew. Now returns the virgin and the reign of Saturn, now a new race descends from high heaven. Chaste Lucina, goddess of childbirth, look favorably on the birth of the child through whom the race of iron will first cease and the golden will rise up in the entire world.

He will have the life of gods and he will see heroes living with gods and will himself be seen by them, and he will rule a pacified earth with his ancestors' virtues. But for you, child, the earth on her own will pour forth far and wide the first little gifts: ivy wandering among foxglove and Egyptian beans blended with the smiling acanthus.

No longer will wool learn falsehood by being dyed different colors, but in the fields the ram himself will change the color of his fleece, now with sweetly blushing purple, now with yellow saffron; of its own will shall scarlet clothe the grazing lambs.

Begin, little boy, to recognize your mother with a smile (ten long months have brought weariness to your mother), begin, little boy: the boy at whom the parents do not smile, neither does a god deem him worthy of his table nor goddess of her couch.

VII. EXULTA MUNDE REX ADEST

1. Ex - ul - ta, mun - de, Rex a - dest; Ac - ci - pe Do - mi - num —

2. Ve - ri - ta - te gra - ti - a - que Re - git om - nes ter - ras —

— . Et om - ni - a cor - di - a, Pa - ra - te ip - si spa - ti - a; Can -

— . Et gen - tes fe - cit pro - ba - re Mi - ra - cu - la de - cor - a - que, A -

tent tel - lus et caé - lum, Can - tent tel - lus et caé -

mo - ris res mi - ras, A - mo - ris res mi -

lum, Can - tent, can - tent tel - lus et caé - lum.

ras, A - mo - ris, a - mo - ris res mi - ras.

VIII. APUD MARCUM I

Ἀρχὴ τοῦ εὐαγγελίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, υἱοῦ θεοῦ· Καθὼς γέγραπται ἐν τῷ Ἡσαΐα τῷ προφῆτῃ

Ἴδοὺ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου,

ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδὸν σου·

Φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ·

Ἑτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου,

εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ,

ἐγένετο Ἰωάννης ὁ βαπτίζων ἐν τῇ ἐρήμῳ καὶ κηρύσσων βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν. καὶ ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν πᾶσα ἡ Ἰουδαία χώρα καὶ οἱ Ἱεροσολυμεῖται πάντες, καὶ ἐβαπτίζοντο ὑπ' αὐτοῦ ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ ἐξομολογούμενοι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν. καὶ ἦν ὁ Ἰωάννης ἐνδεδυμένος τρίχας καμήλου καὶ ζώνην δερματίνην περὶ τὴν ὀσφὺν αὐτοῦ, καὶ ἐσθίων ἀκρίδας καὶ μέλι ἄγριον. καὶ ἐκήρυσεν λέγων Ἔρχεται ὁ ἰσχυρότερός μου ὀπίσω [μου], οὗ οὐκ εἰμι ἱκανὸς κύψας λῦσαι τὸν ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ· ἐγὼ ἐβάπτισα ὑμᾶς ὕδατι, αὐτὸς δὲ βαπτίσει ὑμᾶς ἐν πνεύματι ἁγίῳ.

Καὶ ἐγένετο ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις ἦλθεν Ἰησοῦς ἀπὸ Ναζαρετ τῆς Γαλιλαίας καὶ ἐβαπτίσθη εἰς τὸν Ἰορδάνην ὑπὸ Ἰωάνου. καὶ εὐθὺς ἀναβαίνων ἐκ τοῦ ὕδατος εἶδεν σχιζομένους τοὺς οὐρανοὺς καὶ τὸ πνεῦμα ὡς περιστερὰν καταβαῖνον εἰς αὐτόν· καὶ φωνὴ [ἐγένετο] ἐκ τῶν οὐρανῶν Σὺ εἶ ὁ υἱός μου ὁ ἀγαπητός, ἐν σοὶ εὐδόκησα.

The beginning of the gospel concerning Jesus Christ, the Son of God. It is written in Isaiah the prophet: “I will send my messenger ahead of you, who will prepare your way,” “a voice of one calling in the desert, ‘Prepare the way for the Lord, make straight paths for him.’”

And so John came, baptizing in the desert region and preaching a baptism of repentance for the forgiveness of sins. The whole Judean countryside and all the people of Jerusalem went out to him. Confessing their sins, they were baptized by him in the Jordan River. John wore clothing made of camel’s hair, with a leather belt around his waist, and he ate locusts and wild honey. And this was his message: “After me will come one more powerful than I, the thongs of whose sandals I am not worthy to stoop down and untie. I baptize you with water, but he will baptize you with the Holy Spirit.”

At that time Jesus came from Nazareth in Galilee and was baptized by John in the Jordan. As Jesus was coming up out of the water, he saw heaven being torn open and the Spirit descending on him like a dove. And a voice came from heaven: “you are my Son, whom I love; with you I am well pleased.”

IX. AUDII CAMPANAS SONANTES

The musical score is written for a four-part choir (Soprano, Alto, Tenor, Bass) in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of three systems of staves. The lyrics are in Latin and English, with the English text in parentheses. The first system contains four lines of lyrics. The second system contains four lines of lyrics. The third system contains four lines of lyrics. The music is a setting of the 'Te Deum' hymn, specifically the 'Audi Campanas Sonantes' section. The melody is simple and homophonic, with the bass line providing a steady accompaniment. The lyrics are: 1. Au - dii cam - pa - nas so - nan - tes car - mi - na 2. Sen - si hoc di - e na - ta - li u - bi - que 3. Tum de - spe - rans ca - put de - mi - si, "Non pax 4. Cam - pa - nae gra - vi - us so - nant, "De - us non Chris - ti ve - te - ra, et ver - ba fe - ra om - nia or - ga - na vol - vis - se car - men in ter - ra," di - xi, "Nam o - di - um for - per - it nec dor - mit! Ne - fas ca - det, Fas dul - ci - a - que: "Pax in ter - ra om - ni - bus." per - pe - tu - um: "Pax in ter - ra om - ni - bus." te ir - ri - det "Pax in ter - ra om - ni - bus." per - vin - cet! et "Pax in ter - ra om - ni - bus."

1. Au - dii cam - pa - nas so - nan - tes car - mi - na
2. Sen - si hoc di - e na - ta - li u - bi - que
3. Tum de - spe - rans ca - put de - mi - si, "Non pax
4. Cam - pa - nae gra - vi - us so - nant, "De - us non

Chris - ti ve - te - ra, et ver - ba fe - ra
om - nia or - ga - na vol - vis - se car - men
in ter - ra," di - xi, "Nam o - di - um for -
per - it nec dor - mit! Ne - fas ca - det, Fas

dul - ci - a - que: "Pax in ter - ra om - ni - bus."
per - pe - tu - um: "Pax in ter - ra om - ni - bus."
te ir - ri - det "Pax in ter - ra om - ni - bus."
per - vin - cet! et "Pax in ter - ra om - ni - bus."

WORDS: Henry W. Longfellow; transl./adaptation J. DeBrohun 2007
MUSIC: John Calkin

WALTHAM
S.S.S.(I. M.)

X. APUD TIBULLUM I.X

Quis fuit, horrendos primus qui protulit enses?
Quam ferus et vere ferreus ille fuit.
Tum caedes hominum generi, tum proelia nata,
Tum brevior dirae mortis aperta via est.
Non arces, non vallus erat, somnumque petebat
Securus varias dux gregis inter oves.
Tunc mihi vita foret dulcis nec tristia nossem
Arma nec audissem corde micante tubam.
Quin potius laudandus hic est quem prole parata
Occupat in parva pigra senecta casa.
Ipse suas sectatur oves, at filius agnos,
Et calidam fesso comparat uxor aquam.
Sic ego sim, liceatque caput candescere canis
Temporis et prisca facta referre senem.
Interea pax arva colat. Pax candida primum.
Duxit araturos sub iuga curva boves:
Pax aluit vites et sucos condidit uvae,
Funderet ut nato testa paterna merum:
Pace bidens vomerque nitent, at tristia duri,
Militis in tenebris occupat arma situs.
Rusticus e lucoque vehit, male sobrius ipse,
Uxorem plaustro progeniemque domum.
At nobis, pax alma, veni spicamque teneto,
Profluat et pomis candidus ante sinus.

What kind of man was he who first invented terrifying swords? How savage he was and made of iron himself! After the sword, slaughter and wars were born for the human race; then a shorter road was opened to dreadful death. Before, there were no citadels, no palisades. But the shepherd would sleep carelessly among his diverse sheep. Then would my life have been sweet and I would not have known sad weapons nor would I have heard the trumpet with quivering heart. .

Instead he should be praised whom, long after he has become a father, sluggish old age overtakes in his little cottage. He follows his sheep himself, his son the lambs, and his wife prepares warm water for his weary limbs. So may I be, and may my head glisten with gray and may I, an old man, retell the deeds of the hoary days gone by.

Let peace cherish and tend the fields meanwhile. Bright peace led the oxen under curved yokes to plow at first: Peace nourished the vines and stored the juice in the grape that the father's cask might pour strong wine for the son: in peace, the hoe and plowshare shine but in the dark rust attacks the sad weapons of the hard soldier. And the country man, far from sober, drives home in a wagon from the sacred grove leading his wife and children.

But for us, nourishing peace, come and grasp the corn-spike and let fruits pour forth from the bosom of your white robe.

XI. NOX SILENS

Franz Gruber, 1787-1863

SOPRANO
ALTO

TENOR
BASS

I Nox si-lens! Sanc - ta nox! En tran - quil - la om - ni - a;
II Nox si-lens! Sanc - ta nox! Cir - cum - ful - get glo - ri - a;

Detailed description: This block contains the first system of the musical score. It features two staves: the top staff for Soprano/Alto and the bottom staff for Tenor/Bass. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 6/8. The Soprano/Alto part begins with a treble clef and a key signature change from two flats to one flat (B-flat). The Tenor/Bass part begins with a bass clef and a key signature change from two flats to one flat (B-flat). The lyrics are written below the staves, with two verses of text.

5

Cu - bat vir - go cum na - to ma - ter. In - fans sanc - te mol - lis te - ner,
Pri - mi pas - to - res sen - ti - unt. An - ge - li Al - le lu - ia ca - nunt,

Detailed description: This block contains the second system of the musical score, starting at measure 5. It features two staves: the top staff for Soprano/Alto and the bottom staff for Tenor/Bass. The key signature has one flat (B-flat). The lyrics continue from the previous system.

9

Dor - mi tu pla - ci - de, Dor - mi tu pla - ci - de.
Chris - tus Sal - va - tor a - dest! Chris - tus Sal - va - tor ad - est.

Detailed description: This block contains the third system of the musical score, starting at measure 9. It features two staves: the top staff for Soprano/Alto and the bottom staff for Tenor/Bass. The key signature has one flat (B-flat). The lyrics conclude the piece.

XII. Ave Generosa

(Hildegard von Bingen, 1098-1179; musica, Ola Gjeilo)

**Ave generosa gloriosa et intacta
puella, tu pupilla castitatis,
tu materia sanctitatis,
que Deo placuit.**

Hail, nobly born, honored and inviolate
Maiden, you are the piercing gaze of chastity,
you the material of holiness—
the one who pleased God.

XIII. APUD IOHANNEM I

ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος. οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν θεόν. πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν ὃ γέγονεν. ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων· καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν...

ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινὸν ὃ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον. ἐν τῷ κόσμῳ ἦν, καὶ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ ὁ κόσμος αὐτὸν οὐκ ἔγνω. εἰς τὰ ἴδια ἦλθεν, καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν οὐ παρέλαβον. ὅσοι δὲ ἔλαβον αὐτόν, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν τέκνα θεοῦ γενέσθαι, τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, οἳ οὐκ ἐξ αἱμάτων οὐδὲ ἐκ θελήματος σαρκὸς οὐδὲ ἐκ θελήματος ἀνδρὸς ἀλλ' ἐκ θεοῦ ἐγεννήθησαν.

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made through him. Without him was not anything made that has been made. In him was life, and the life was the light of men. The light shines in the darkness, and the darkness has not overcome it...

He was the true light that enlightens everyone coming into the world. He was in the world, and the world was made through him, and the world did not recognize him. He came to his own, and those who were his own did not receive him. But as many as received him, to them he gave the right to become God's children, to those who believe in his name: who were born not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

XIV. ECCE CHORUS ANGELORUM

SOPRANO
ALTO

I Ec - ce, cho - rus an - ge - lo - rum Re - gem ce - le - brat na - tum,
II Chris - tus, Do - mi - nus su - pre - mus, Chris - tus, sem - pi - ter - nus rex,
III Sal - ve pa - cis al - mae nu - men, Sal - ve, vir - tu - tis lu - men,

TENOR
BASS

5

Ter - ris pax mi - tes - que mo - res De - o iun - git sce - les - tos;
Car - ne ve - lat de - i - ta - tem Ec - ce De - us ae - ter - nus.
Vi - tam fert et cla - ri - ta - tem Sal - ve, sol ius - ti - ti - ae.

9

Gen - tes pro - pe - ra - te om - nes Ce - le - bra - te nunc fe - ri - as,
Nos lau - de - mus mai - es - ta - tem De - i qui hu - ma - ni - ta - tem
Mi - tis po - su - it splen - do - res, Mor - tis ab - stu - lit ter - ro - res

13

Ca - ni - te cum an - ge - lis Ie - sus na - tus ho - di - e.
Ip - se su - mit ho - di - e; Da - bit vi - res ho - mi - num.
At - que dat re - sur - ge - re A - ni - mas mor - ta - li - um.

XV. APUD PETRUM VENERABILEM

**Caelum, gaude, terra plaude,
nemo mutus sit a laude:
ad antiquam originem
redit homo per virginem.**

Heaven, rejoice! Earth, rejoice!
let no one keep silent from praise:
to their ancient origin,
return the people, through a virgin.

**Virgo Deum est enixa,
unde vetus perit rixa;
perit vetus discordia,
succedit pax et gloria.**

The virgin gave birth to God
and so the old quarrel perishes:
perishes too the old discord,
peace and glory take their place.

**Tunc de caeno surgit reus
cum in faeno iacet Deus;
tunc vile celat stabulum
caelestis escae pabulum.**

Then from the mud a defender arises,
when in the hay God lies;
then the vile stable hides
the fodder of the divine meal.

**Nutrit virgo creatorem
ex se factum redemptorem;
latet in pueritia
divina sapientia.**

The virgin nurses the creator,
the redeemer, born of herself;
there hides in childishness
a divine wisdom.

**Lac stillant matris ubera
lac fundunt nati viscera,
dum gratiae dulcedinem
per assumptum dat hominem.**

Milk drips from the mother's breast,
milk streams from the son's flesh,
while he gives the sweetness
of grace by taking on human form.

**Ergo dulci melodia
personemus, o Maria,
religiosis vocibus
et clamosis affectibus.**

Therefore in sweet melody
let us sing out, Maria,
with pious voices
and loud emotions.

XVI. DUODECIM DIES NATALES

(Eunice Burr Couch, transl.)

Primo die festali amator mi misit
Perdricem in piro.
Secundo die festo amator mi misit
Duas columbas,
Perdricem in piro.
Tertio die festali amator mi misit
Tres Francogallinas,
Duas columbas,
Perdricem in piro.
Quarto die festali amator mi misit
Quattuor passerulas,
Tres Francogallinas,
Duas columbas,
Perdricem in piro.
Quinto die festali amator mi misit
Quinqu' auranulos,
Quattuor passerulas,
Tres Francogallinas,
Duas columbas,
Perdricem in piro.
Sexto die festali amator mi misit
Sex anseres parentes,
Quinqu' auranulos,
Quattuor passerulas,
Tres Francogallinas,
Duas columbas,
Perdricem in piro.
Septimo die festo amator mi misit
Septem cynos natantes,
Sex anseres parentes,
Quinqu' auranulos,
Quattuor passerulas,
Tres Francogallinas,
Duas columbas,
Perdricem in piro.
Octavo die festo amator mi misit
Octo puellas mulgentes,
Septem cynos natantes,
Sex anseres parentes,
Quinqu' auranulos,
Quattuor passerulas,
Tres Francogallinas,
Duas columbas,
Perdricem in piro.

Nono die festali amator mi misit
Novem dominas saltantes,
Octo puellas mulgentes,
Septem cynos natantes,
Sex anseres parentes,
Quinqu' auranulos,
Quattuor passerulas,
Tres Francogallinas,
Duas columbas,
Perdricem in piro.
Decimo die festo amator mi misit
Decem dominos exsultantes,
Novem dominas saltantes,
Octo puellas mulgentes,
Septem cynos natantes,
Sex anseres parentes,
Quinqu' auranulos,
Quattuor passerulas,
Tres Francogallinas,
Duas columbas,
Perdricem in piro.
Undecimo die festo amator mi misit
Undecim tibcenes inflantes,
Decem dominos exsultantes,
Novem dominas saltantes,
Octo puellas mulgentes,
Septem cynos natantes,
Sex anseres parentes,
Quinqu' auranulos,
Quattuor passerulas,
Tres Francogallinas,
Duas columbas,
Perdricem in piro.
Duodecimo die festo amator mi misit
Duodecim tympanistas pulsantes,
Undecim tibicenes inflantes,
Decem dominos exsultantes,
Novem dominas saltantes,
Octo puellas mulgentes,
Septem cynos natantes,
Sex anseres parentes,
Quinqu' auranulos,
Quattuor passerulas,
Tres Francogallinas,
Duas Columbas,
Perdricem in piro!

XVII. APUD LUCAM II

Factum est autem in diebus illis, exiit edictum a Caesare Augusto ut describeretur universus orbis. Haec descriptio prima facta est praeside Syriae Cyrino; et ibant omnes ut profiterentur singuli in suam civitatem.

Ascendit autem et Ioseph a Galilaea de civitate Nazareth in Iudaeam in civitatem David, quae vocatur Bethlehem, eo quod esset de domo et familia David, ut profiteretur cum Maria desponsata sibi uxore praegnante. Factum est autem, cum essent ibi, impleti sunt dies ut pareret. Et peperit filium suum primogenitum, et pannis eum involvit, et reclinavit eum in praesepio, quia non erat eis locus in diversorio.

Et pastores erant in regione eadem vigilantes et custodientes vigilias noctis super gregem suum. Et ecce angelus Domini stetit iuxta illos, et claritas Dei circumfulsit illos, et timuerunt timore magno. Et dixit illis angelus: Nolite timere; ecce enim evangelizo vobis gaudium magnum quod erit omni populo; quia natus est vobis hodie Salvator, qui est Christus Dominus, in civitate David. Et hoc vobis signum: Invenietis infantem pannis involutum et positum in praesepio. Et subito facta est cum angelo multitudo militiae caelestis laudantium Deum et dicentium: Gloria in altissimis Deo, et in terra pax hominibus bonae voluntatis.

And it came to pass in those days, that there went out a decree from Caesar Augustus, that all the world should be registered. This was the first registration and was taken when Quirinius was governor of Syria. All went to their own towns to be registered.

And Joseph also went up from Galilee, out of the city of Nazareth, into Judea, unto the city of David, which is called Bethlehem, because he was descended from the house and family of David. He went to be registered with Mary, to whom he was engaged and who was expecting a child. While they were there, the time came for her to deliver her child. And she gave birth to her firstborn son and wrapped him in bands of cloth, and laid him in a manger, because there was no place for them in the inn.

In that region there were shepherds living in the fields, keeping watch over their flock by night. Then an angel of the Lord stood before them, and the glory of the Lord shone around them, and they were terrified. But the Angel said to them, "Do not be afraid; for see – I am bringing you good news of great joy for all the people: to you is born this day in the city of David a Savior, who is Christ the Lord. This will be a sign for you: you will find the child wrapped in bands of cloth and lying in a manger." And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host, praising God and saying, "Glory to God in the highest heaven and on earth peace among those whom he favors."

XVIII. ORBEM TERRAE TRANSVOLATE

SOPRANO
ALTO

TENOR
BASS

I Or - bem ter - rae tran - vo - la - te, O cae - les - tes nun - ti - i;
II Et pas - to - res, ex - cu - ba - tes, In - ter gre - ges per a - gros,
III Ma - gi, as - tra ne ser - ve - tis; Cla - ri - o - ra e - mi - cant;
IV Ho - mi - nes, nunc ex - spec - ta - te Lu - cem lu - cis ae - ter - ni;

5

Chris - to na - to nunc can - ta - te Ut pri - mor - di - is mun - di;
No - vam Lu - cem pro - spec - tan - tes, De - um, ip - sum a - pud nos.
Stel - lam il - li - us vi - de - tis Gen - tes quem de - si - de - rant;
Vo - bis pa - cem te - ret pro - pe; Chris - tus pu - er sanc - to vi.

9 Refrain

Glo - - - - - ri a

13

in ex - cel - sis De - o, Glo - - - - -

17

- - - - - ri - a in ex - cel - sis De - o.

XIX. APUD MATTHAEUM II

Cum ergo natus esset Iesus in Bethleem Iudaeae in diebus Herodis regis, ecce magi ab oriente venerunt Hierosolymam dicentes: Ubi est qui natus est rex Iudaeorum? vidimus enim stellam eius in oriente.

Et congregans omnes principes sacerdotum et scribas populi sciscitabatur ab eis ubi Christus nasceretur. At illi dixerunt ei, In Bethleem Iudaeae: sic enim scriptum est per prophetam.

Tunc Herodes mittens illos in Bethleem, dixit: Ite et interrogate diligenter de puero: et cum inveneritis renuntiate mihi, ut et ego veniens adorem eum. Qui cum audissent regem abierunt: et ecce stella quam viderant in oriente antecedebat eos, usque dum veniens staret supra ubi erat puer. Videntes autem stellam gavisii sunt gaudio magno valde: et intrantes domum invenerunt puerum cum Maria matre eius: et procidentes adoraverunt eum: et apertis thesauris suis obtulerunt ei munera, aurum, tus, et murrum. Et responso accepto in somnis ne redirent ad Herodem, per aliam viam reversi sunt in regionem suam.

In the time of King Herod, after Jesus was born in Bethlehem of Judea, wise men from the East came to Jerusalem, asking, "Where is the child who has been born king of the Jews? We observed his star at its rising."

And calling together all the chief priests and scribes of the people, Herod inquired of them where the Messiah was to be born. And they told him, "In Bethlehem of Judea; for so it has been written by the prophet."

Then Herod sent them to Bethlehem, saying, "Go and search diligently for the child; and when you have found him, bring me word so that I may also go and pay him homage." When they had heard the king, they set out; and there, ahead of them, went the star that they had seen at its rising, until it stopped over the place where the child was. When they saw that the star had stopped, they were overwhelmed with joy. On entering the house, they saw the child with Mary his mother; and they knelt down and paid him homage. Then, opening their treasure chests, they offered him gifts of gold, frankincense, and myrrh. And having been warned in a dream not to return to Herod, they left for their own country by another road.

XX. ORNATE RAMOSIS AULAS

SOPRANO
ALTO



I Or - na - te ra - mo - sis au - las;
 II Tin - ti - na - bul' a - gi - ta - te; Fa - la - la - la - la la - la - la - la.
 III No - vis dat nunc ca - ni - ti - es;
 IV Cor - di - bus nos - tris gau - den - tes;

TENOR
BASS

5



Nunc lae - tan - dum est om - ni - bus;
 Ut vo - lan - tes sur - sum cor - da;
 Pa - cem be - ne - vo - len - ti - ae;
 Vo - lun - ta - tes sub - mit - ten - tes;

Fa - la - la - la - la la - la - la - la.

9



Ves - tes va - ri - as su - ma - mus
 Ae - tas fes - ti - va pro - pin - quos
 Do - nis De - i in - ter - su - mus
 Chris - to nos - tra de - di - ca - mus

Fala la - lala - la la - la - la.

13



Pris - cum car - men ut ca - na - mus
 Tu - lit ad la - rem ca - nen - tes.
 Men - sis ple - nis bo - ni - ta - tis.
 Sae - cu - la in sae - cu - lo - rum.

Fa - la - la - la - la la - la - la - la.

PRAEFECTI MUNERUM

MAGISTRA EQUITUM

Jeri DeBrohun

MAGISTER ORGANI PNEUMATICI

Marcus Steinbach

BROWN MADRIGAL SINGERS

Paola Alvarado	Josh Beresford	Ellen Chen
Brian Cheong	Max Ding	Alana Friedlander
Ariti Gani	Yiqing Gong	Sabrina He
Ellie Hong	Andrew Hudak	Abigail Jones
Sarah Martinez	Ashe Shirazi	Zach Ulman
Olivia Wang	Grant Whitman	Andrew Yu

GREX CHATTERTOCKARUM

PRAESIDENS

Sophia Janssens

BUSINESS MANAGERS

Anne Mesiarik

Izzy Wei

Ria Bhatnagar	Sydney Chon	Karli Cottom
Tessa Crowley	Zoe Dinnerstein	Kenley Ellis
Mira Flood	Kat Lopez	Lily Mitchell
Divya Pandey	Lily Park	Anna Samel
Sabine Thomas	Ella Wade	

ADMINISTRATRIX

Rebecca Bardsley

ADIUTRIX ADMINISTRATRICI

Natalie Leschenko

MONITORES Maggie Danaher
Michael Ziegler

SIGNIFER Qizhen Xie

SOCIAE/II

Nora Grisolia	Garrett Hanson	Silja Hilton
Ronnie Hirsch	Ella Hochstadt	Caroline Knight
Michaiah Kojoian	Meg Sanglikar	Nicholas Trcalek